

1. Mose 50



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Joseph^{H3130} fiel^{H5307} auf^{H5921} das Angesicht^{H6440} seines Vaters^{H1} und weinte^{H1058} über^{H5921} ihm und küsste^{H5401} ihn. 2 Und Joseph^{H3130} gebot seinen Knechten^{H5650}, den^{H853} Ärzten^{H7495}, seinen Vater^{H1} einzubalsamieren^{H2590}. Und die Ärzte^{H7495} balsamierten^{H2590} Israel^{H3478} ein^{H2590}. [?]^{H6680} 3 Und es wurden 40^{H705} Tage^{H3117} für ihn erfüllt^{H4390}, denn^{H3588} so^{H3651} werden erfüllt^{H4390} die Tage^{H3117} des Einbalsamierens^{H2590}. Und die Ägypter^{H4714} beweinten^{H1058} ihn 70^{H7657} Tage^{H3117}. 4 Und als die Tage^{H3117} seines Beweinens^{H1068} vorüber^{H5674} waren, da redete^{H1696} Joseph^{H3130} zum^{H413} Haus^{H1004} des Pharaos^{H6547} und sprach^{H559}: Wenn^{H518} ich doch Gnade^{H2580} gefunden^{H4672} habe in euren Augen^{H5869}, so redet^{H1696} doch^{H4994} vor den Ohren^{H241} des Pharaos^{H6547} und sagt^{H559}: [?]^{H4994} 5 Mein Vater^{H1} hat mich schwören^{H7650} lassen und gesagt^{H559}: Siehe^{H2009}, ich^{H595} sterbe^{H4191}; in meinem Grab^{H6913}, das^{H834} ich mir im Land^{H776} Kanaan^{H3667} gegraben^{H37381} habe, dort^{H8033} sollst du mich begraben^{H6912}. Und nun^{H6258} lass mich doch^{H4994} hinaufziehen^{H5927}, dass ich meinen Vater^{H1} begrabe^{H6912} und zurückkomme^{H7725}. 6 Und der Pharao^{H6547} sprach^{H559}: Zieh^{H5927} hinauf^{H5927} und begrabe^{H6912} deinen Vater^{H1}, so wie^{H834} er dich hat schwören^{H7650} lassen. 7 Und Joseph^{H3130} zog^{H5927} hinauf^{H5927}, um seinen Vater^{H1} zu begraben^{H6912}; und mit^{H854} ihm zogen^{H5927} hinauf^{H5927} alle^{H3605} Knechte^{H5650} des Pharaos^{H6547}, die Ältesten^{H2205} seines Hauses^{H1004} und alle^{H3605} Ältesten^{H2205} des Landes^{H776} Ägypten^{H4714}. 8 und das ganze^{H3605} Haus^{H1004} Josephs^{H3130} und seine Brüder^{H251} und das Haus^{H1004} seines Vaters^{H1}; nur^{H7535} ihre Kinder^{H2945} und ihr Kleinvieh^{H6629} und ihre Rinder^{H1241} ließen^{H5800} sie im Land^{H776} Gosen^{H1657} zurück^{H5800}. [?]^{H2945} 9 Auch^{H1571} zogen^{H5927} sowohl Wagen^{H7393} als^{H1571} Reiter^{H6571} mit^{H5973} ihm hinauf^{H5927}, und der Zug^{H4264} war^{H1961} sehr^{H3966} groß^{H3515}. 10 Und sie kamen^{H935} bis^{H5704} zur Tenne^{H1637} Atad^{H329}, die^{H834} jenseits^{H5676} des Jordan^{H3383} liegt, und sie hielten^{H5594} dort^{H8033} eine sehr^{H3966} große^{H1419} und schwere^{H3515} Klage^{H4553}; und er stellte um seinen Vater^{H1} eine Trauer^{H60} von sieben^{H7651} Tagen^{H3117} an. [?]^{H6213} 11 Und die Bewohner^{H3427} des Landes^{H776}, die Kanaaniter^{H3669}, sahen^{H7200} die Trauer^{H60} bei der Tenne^{H1637} Atad^{H329}, und sie sprachen^{H559}: Das^{H2088} ist eine schwere^{H3515} Trauer^{H60} der Ägypter^{H4714}; daher^{H5921} gab^{H7121} man ihr den Namen^{H8034} Avel-Mizraim^{H672}, die^{H834} jenseits^{H5676} des Jordan^{H3383} liegt. 12 Und seine Söhne^{H1121} taten^{H6213} ihm, so^{H3651} wie^{H834} er ihnen geboten^{H6680} hatte; 13 und seine Söhne^{H1121} führten^{H5375} ihn in das Land^{H776} Kanaan^{H3667} und begruben^{H6912} ihn in der Höhle^{H4631} des Feldes^{H7704} Machpela^{H4375}, die^{H834} Abraham^{H85} samt^{H854} dem Feld^{H7704} zum Erbbegräbnis^{H272} gekauft^{H7069} hatte von^{H4480} Ephron^{H6085}, dem Hethiter^{H2850}, vor^{H5921} Mamre^{H4471}. 14 Und Joseph^{H3130} kehrte^{H7725} wieder nach Ägypten^{H4714} zurück^{H7725}, er^{H1931} und seine Brüder^{H251} und alle^{H3605}, die mit^{H854} ihm hinaufgezogen^{H5927} waren, um seinen Vater^{H1} zu begraben^{H6912}, nachdem er seinen Vater begraben hatte. [?]^{H310} [?]^{H1} [?]^{H6912}

15 Und als die Brüder^{H251} Josephs^{H3130} sahen^{H7200}, dass^{H3588} ihr Vater^{H1} gestorben^{H4191} war, da sprachen^{H559} sie: Wenn^{H3863} nun Joseph^{H3130} uns anfeindete^{H7852} und uns^{H853} gar all^{H3605} das Böse^{H7451} vergelten^{H7725} würde, das^{H834} wir ihm angetan^{H1580} haben! 16 Und sie entboten dem Joseph^{H3130} und sprachen: Dein Vater^{H1} hat vor^{H6440} seinem Tod^{H4194} befohlen^{H6680} und gesagt^{H559}: [?]^{H6680} [?]^{H413} [?]^{H559} 17 So^{H3541} sollt ihr zu Joseph^{H3130} sprechen^{H559}: Ach^{H577}, vergib^{H5375} doch^{H4994} die Übertretung^{H6588} deiner Brüder^{H251} und ihre Sünde^{H2403}! Denn^{H35883} sie haben dir Böses^{H7451} angetan^{H1580}. Und nun^{H6258} vergib^{H5375} doch^{H4994} die Übertretung^{H6588} der Knechte^{H5650} des Gottes^{H430} deines Vaters^{H1}! Und Joseph^{H3130} weinte^{H1058}, als sie zu^{H413} ihm redeten^{H1696}. 18 Und auch^{H1571} seine Brüder^{H251} gingen und fielen^{H5307} vor^{H6440} ihm nieder^{H5307} und sprachen^{H559}: Siehe^{H2009}, wir sind deine Knechte^{H5650}. [?]^{H3212} 19 Da sprach^{H559} Joseph^{H3130} zu^{H413} ihnen^{H1992}: Fürchtet^{H3372} euch nicht^{H408}; denn^{H3588} bin ich^{H589} an^{H8478} Gottes^{H430} statt^{H8478}? 20 Ihr^{H859} zwar, ihr hattet Böses^{H7451} gegen^{H5921} mich im Sinn^{H2803}; Gott^{H430} aber hatte im Sinn^{H2803}, es gut^{H2896} zu machen^{H62134}, damit^{H4616} er täte^{H6213}, wie es an diesem^{H2088} Tag^{H3117} ist, um ein großes^{H7227} Volk^{H5971} am^{H2421} Leben^{H2421} zu^{H2421} erhalten^{H2421}. 21 Und nun^{H6258}, fürchtet^{H3372} euch nicht^{H408}, ich^{H595} werde euch und eure Kinder^{H2945} versorgen^{H3557}. Und er tröstete^{H5162} sie und redete^{H1696} zu^{H5921} ihrem Herzen^{H3820}.

22 Und Joseph^{H3130} wohnte^{H3427} in Ägypten^{H4714}, er^{H1931} und das Haus^{H1004} seines Vaters^{H1}; und Joseph^{H3130} lebte^{H2421} 110^{H3967 H6235} Jahre^{H8141}.

23 Und Joseph^{H3130} sah^{H7200} von Ephraim^{H669} Kinder^{H1121} des dritten^{H8029} Gliedes; auch^{H1571} die Söhne^{H1121} Makirs^{H4353}, des Sohnes^{H1121} Manasses^{H4519}, wurden auf^{H5921} die Knie^{H12905} Josephs^{H3130} geboren^{H3205}. 24 Und Joseph^{H3130} sprach^{H559} zu^{H413} seinen Brüdern^{H251}: Ich^{H595} sterbe^{H4191}; und Gott^{H430} wird euch gewisslich heimsuchen und euch aus^{H4480} diesem^{H2063} Land^{H776} hinaufführen^{H5927} in^{H413} das Land^{H776}, das^{H834} er Abraham^{H85}, Isaak^{H3327} und Jakob^{H3290} zugeschworen^{H7650} hat. [?]^{H6485} [?]^{H6485} 25 Und Joseph^{H3130} ließ die Söhne^{H1121} Israels^{H3478} schwören^{H7650} und sprach^{H559}: Gott^{H430} wird euch gewisslich heimsuchen; so führt^{H5927} meine Gebeine^{H6106} von^{H4480} hier^{H2088} hinauf^{H5927}! [?]^{H6485} [?]^{H6485} 26 Und Joseph^{H3130} starb^{H4191}, 110^{H3967 H6235} Jahre^{H8141} alt^{H1121}; und sie balsamierten^{H2590} ihn ein, und man legte^{H3455} ihn in^{H3455} eine Lade^{H727} in Ägypten^{H4714}.

Fußnoten

1. O. gekauft, wie 5. Mose 2,6
2. Ägypter-Au; viell. ist zu l.: Evel-Mizraim, d.h. Ägypter-Trauer
3. O. dass
4. W. zum Guten
5. Vergl. Kap. 30,3; Ruth 4,16.17; Hiob 3,12